

- bg** Ръководство за експлоатация и инсталиране
- da** Betjenings- og installationsvejledning
- no** Bruksanvisning og installasjonsveiledning
- pl** Instrukcja instalacji i obsługi
- en** Country specifics



0020260924

VR 92

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 | Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de

 **Vaillant**

bg	Ръководство за експлоатация и инсталиране	1
da	Betjenings- og installationsvejledning	16
no	Bruksanvisning og installasjonsveiledning	29
pl	Instrukcja instalacji i obsługi	42
en	Country specifics.....	55

Ръководство за експлоатация и инсталиране

Съдържание

1	Безопасност	2	5	Съобщения за грешка и поддръжка	10
1.1	Употреба по предназначение	2	5.1	Съобщения за грешка	10
1.2	Общи предписания за безопасност	2	5.2	Съобщения за поддръжка	10
1.3	 -- Безопасност/ предписания	3	6	Информация за продукта	10
2	Описание на изделието	4	6.1	Да се вземат под внимание и да се съхраняват действащите разпоредби	10
2.1	Какво означават следните температури?	4	6.2	Валидност на ръководството	11
2.2	Какво е зона?	4	6.3	Типова табелка	11
2.3	Какво означава времеви интервал?	4	6.4	Сериен номер	11
2.4	Избягване на грешка във функционирането	4	6.5	ЕС-означение	11
2.5	Дисплей, елемент на обслужването и символи	5	6.6	Гаранция и сервизна служба	11
2.6	Функции за обслужване и индикация	6	6.7	Рециклиране и изхвърляне на отпадъци	11
3	 -- Монтаж, електроинсталация	8	6.8	Технически данни - дистанционно обслужване	11
3.1	Избор на проводници	8	Приложение	13	
3.2	Монтиране на дистанционно обслужване и свързване към генератора на топлина	8	A	Отстраняване на смущение, съобщение за поддръжка	13
4	 -- Пуск в експлоатация	10	A.1	Отстраняване на смущение	13
4.1	Изпълнение на инсталационния помощник	10	A.2	Съобщения за поддръжка	14
4.2	Извършване на настройки по системния регулатор	10	B	 -- Отстраняване на смущения, дефекти, съобщение за поддръжка	14
4.3	Промяна на настройките по-късно	10	B.1	Отстраняване на смущение	14
			B.2	Отстраняване на грешки	15
			B.3	Съобщения за поддръжка	15

1 Безопасност

1 Безопасност

1.1 Употреба по предназначение

При неквалифицирана употреба или употреба не по предназначение могат да възникнат повреди на изделието и други материални щети.

Изделието прави възможно дистанционното обслужване на дадена зона през интерфейс eBUS.

За експлоатацията са необходими следните компоненти:

- VRC 720
- Функционален модул FM5

Употребата по предназначение съдържа:

- спазването на всички валидни документи на изделието както и на всички други компоненти на системата
- инсталацията и монтажа съгласно разрешителното на изделието и системата

Употребата по предназначение обхваща освен това инсталацията съгласно IP кода.

Настоящото изделие може да се използва от деца над 8 години и от лица с ограничени физически, сензорни или ментални способности или без опит и познания, ако се надзират или ако са инструкти-

рани относно безопасното използване на изделието и ако разбират възможните опасности. Деца не бива да си играят с изделието. Почистването и поддръжката от ползвателя не бива да се извършват от деца без надзор.

Различна от описаната в настоящото ръководство употреба или употреба, надхвърляща тук описаната, важи като употреба не по предназначение.


1.2 Общи предписания за безопасност

1.2.1 Опасност поради недостатъчна квалификация

Следните дейности могат да се извършват само от специалисти, които са достатъчно квалифицирани за тях:

- Монтаж
 - Демонтаж
 - Инсталация
 - Пуск в експлоатация
 - Извеждане от експлоатация
- Процедирайте съгласно актуалното ниво на техниката.


Дейностите и функциите, които могат да извършват, респ. настройват само специалисти.

тите, са обозначени със символа .

стандарти, директиви, разпоредби и закони.

1.2.2 Опасност от погрешно използване

Чрез погрешно използване можете да застрашите себе си и други лица и да причините материални щети.

- ▶ Прочетете настоящото ръководство и всички действителни разпоредби внимателно, по-специално глава "Безопасност" и предупрежденията.
- ▶ Като оператор извършвайте само тези дейности, към които Ви насочва съответното ръководство и не са обозначени със символа .

1.3 -- Безопасност/предписания

1.3.1 Риск от повреди поради замръзване

- ▶ Не инсталирайте изделието в помещения, застрашени от замръзване.

1.3.2 Предписания (директиви, закони, стандарти)

- ▶ Вземете под внимание националните предписания,

2 Описание на изделието

2 Описание на изделието

2.1 Какво означават следните температури?

Желана температура е температурата, до която трябва да се нагряят жилищните помещения.

Температура на понижаване е температурата, под която не бива да се пада извън времевия интервал в жилищните помещения.

2.2 Какво е зона?

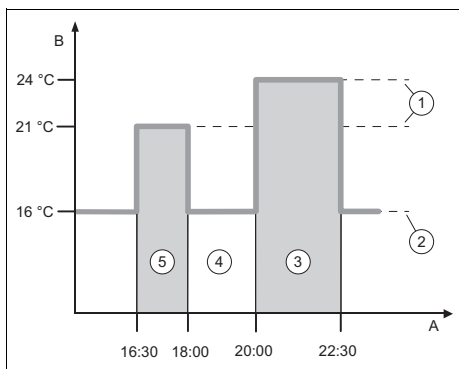
Сградата може да се раздели на няколко области, които се наричат зони. Всяка зона може да има различно изискване към отоплителната инсталация.

Примери за разделяне на зони:

- В един дом има подово отопление (зона 1) и отопление с плоски радиатори (зона 2).
- В един дом има множество самостоятелни жилища. Всяко жилище има собствена зона.

2.3 Какво означава времеви интервал?

Пример за отоплителен режим в режим: времево управляван



A Час
B Температура

1 Желана температура

2 Температура на понижаване
3 Времеви интервал 2
4 извън времевия интервал
5 Времеви интервал 1

Можете да разделите деня на множество времеви интервали (3) и (5). Всеки времеви интервал може да има индивидуален период. Времевите интервали не бива да се припокриват. Към всеки времеви интервал можете да задавате различна желана температура (1).

Пример:

16:30 до 18:00 ч; 21 °C

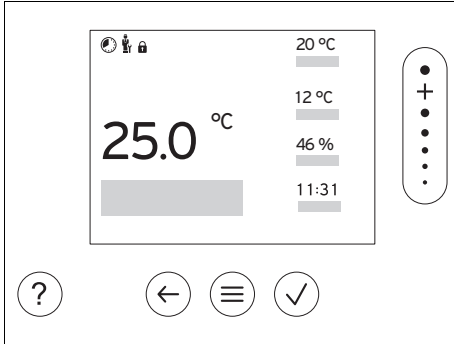
20:00 до 22:30 ч; 24 °C

Дистанционното обслужване регулира в рамките на времевите интервали стайната температура до желаната. Извън времевите интервали (4) дистанционното обслужване регулира стайната температура до най-ниско настроената температура на понижаване (2).

2.4 Избягване на грешка във функционирането

- ▶ Не покривайте дистанционното обслужване с мебели, завеси или други предмети.
- ▶ Обърнете внимание на това, всички термостатни вентили на отоплителни тела в помещението, в което е монтирано дистанционното обслужване, да бъдат развити докрай.

2.5 Дисплей, елемент на обслужването и символи



Поддръжка предстои



Грешка в отоплителната инсталация



Свържете се със специалист

2.5.1 Елементи на обслужването



- Извикване на меню
- Назад към главното меню



- Потвърждаване на избора/промяната
- Запаметяване на стойностите на настройка



- Едно ниво назад
- Прекъсване на въвеждането




- Навигиране през структурата на менюто
- Намаляване или увеличаване на стойност за настройка
- Навигиране към отделни цифри/букви



- Извикване на помощ
- Извикване на асистент за програма за време

Активните елементи на обслужването светят в зелено.

Натиснете 1 x : Попадате в основната индикация.

Натиснете 2 x : Попадате в менюто.

2.5.2 Символи



Времево управлявано отопление активно



Блокиране на бутоните активно

2 Описание на изделието

2.6 Функции за обслужване и индикация

За да извикате менюто, натиснете 2 x .


2.6.1 Точка от менюто РЕГУЛИРАНЕ

МЕНЮ → РЕГУЛИРАНЕ		
→ Зона		
Промяна на фабрично настроено име Зона 1		
→ Отопление → Режим:	→ Ръчно	→ Желана температура: °C
	Непрекъснато задържане на желаната температура	
	→ С времево управление	→ Ежеседмично планиране
	→ Температура на понижаване	
Ежес. планиране: до 12 времеви интервала и желан итемператури могат да се настройват на ден Специалистът настройва поведението на отоплителната инсталация извън времевия интервал във функцията Режим понижаване . В Режим понижаване: означава: <ul style="list-style-type: none">– Еко: Отоплението е изключено извън времевия интервал. Защитата от замръзване е активирана.– Нормално: Температурата на понижаване важи извън времевия интервал. Желана температура: °C: важи в рамките на времевия интервал		
→ Изкл.		
Отоплението е изключено, топлата вода е налична, защитата срещу замръзване е активирана		
→ Охлаждане → Режим:	→ Ръчно	→ Желана температура: °C
	Непрекъснато задържане на желаната температура	
	→ Врем. управ	→ Ежес. планиране
	→ Желана температура: °C	
Ежес. планиране: до 12 времеви интервала могат да се настройват на ден, извън времевите интервали охлаждането е изключено Желана температура: °C: важи в рамките на времевия интервал Извън времевите интервали охлаждането е изключено		
→ Изкл.		
Охлаждането е изключено, топлата вода продължава да е налична		
→ Отсъствие	→ Зона: важи за избраната зона в предписания период	
	Инсталация за отопление и топла вода изключена, защитата срещу замръзване е активирана	
→ Ударно проветрение	Отоплителен режим изключен за 30 минути.	
→ Асистент програма време	Програмиране на желаната температура за понеделник - петък и събота - неделя; програмирането важи за времево управляваните функции Отопление и Охлаждане Презаписва ежеседмичното планиране Отопление и Охлаждане	

2.6.2 Точка от менюто ИНФОРМАЦИЯ

МЕНЮ → ИНФОРМАЦИЯ	
→ Актуални температури	
→ Зона	
→ Акт. влажност на ст. въздух	
→ Елементи на обслужването	Разяснение на елементите на обслужването
→ Представяне на меню	Разяснение на структурата на менюто
→ Контакт специалист	
→ Сериен номер	

2.6.3 Точка от менюто НАСТРОЙКИ

МЕНЮ → НАСТРОЙКИ	
 → Ниво за специалиста	
→ Въвеждане код достъп	Достъп до ниво за специалиста, заводска настройка: 00 При неизвестен код за достъп нулирайте дистанционното обслужване до заводската настройка.
→ История на грешките	Грешките са посочени със сортиране във времето
→ Адрес дист. обслужване:	Всяко дистанционно обслужване получава уникален адрес, започващ с адрес 1. За всяко допълнително дистанционно обслужване адресът се увеличава с пореден номер.
→ Софтуерна версия	
→ Промяна код	
→ Език, дисплей	
→ Език:	
→ Яркост дисплей:	
→ Отклонение	
→ Стайна температура: К	Изравняване на температурната разлика между измерената стойност в системния регулатор и стойността на референтен термометър в стаята.
→ Фабрични настройки	Системният регулатор нулира всички настройки до заводските и извиква инсталационния асистент. Инсталационният асистент може да се изпълни само от специалиста.

3 -- Монтаж, електроинсталация

3 -- Монтаж, електроинсталация

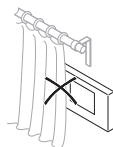
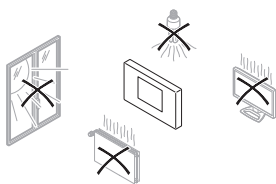
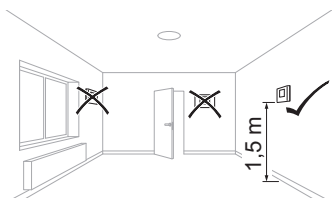
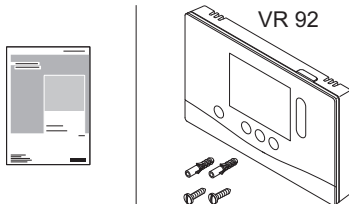
3.1 Избор на проводници

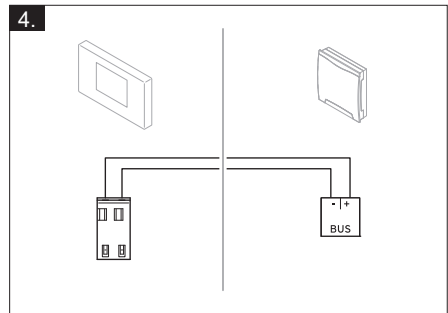
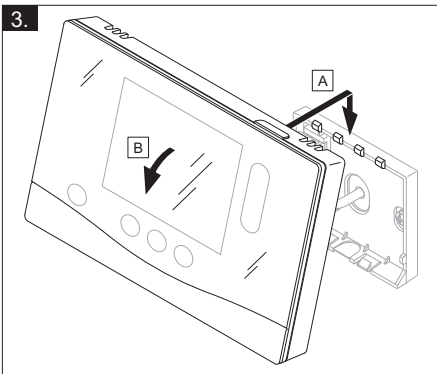
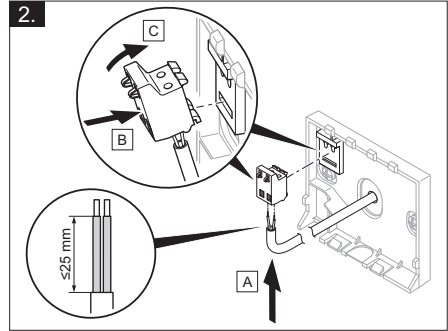
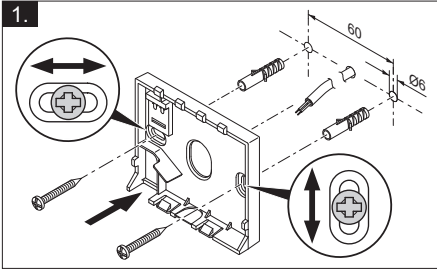
Напречно сечение на проводника (интерфейсен проводник eBUS, ниско напрежение) $\geq 0,75 \text{ mm}^2$

Дължина на проводник (интерфейсен проводник eBUS, ниско напрежение) $\leq 125 \text{ m}$

3.2 Монтиране на дистанционно обслужване и свързване към генератора на топлина

- ▶ Отоплителната инсталация трябва да се извади от експлоатация преди да се извършват дейности по нея.
- ▶ Електроинсталацията може да се извършва само от електротехник.





4 -- Пуск в експлоатация

4 -- Пуск в експлоатация

4.1 Изпълнение на инсталационния помощник

В инсталационния асистент се намирате при запитване **Език**.

Инсталационният асистент ще Ви преведе през необходимите функции. При всяка функция изберете стойност за настройка, която подхожда на инсталираната отоплителна инсталация.

След като сте преминали през инсталационния асистент, на дисплея се появява: **Вие сте спрели инсталационния асистент!**

4.2 Извършване на настройки по системния регулатор


1. Изберете във функцията **Включване стая**: стойността **Активно** или **Разширено**, ако допълнително искате да използвате стайния температурен датчик на дистанционното обслужване.
2. Установете в коя зона е инсталирано дистанционното обслужване.
3. Прелистете в дисплея към зоната, в която е инсталирано дистанционното обслужване.
4. Задайте в тази зона във функцията **Задаване на зона**: адреса на дистанционното управление, който трябва да се активира.

4.3 Промяна на настройките по-късно

Всички настройки, които сте извършили чрез инсталационния помощник, можете да промените чрез нивото на обслужване на потребителя или нивото за специалиста.

5 Съобщения за грешка и поддръжка


5.1 Съобщения за грешка

На дисплея се показва  с текста на съобщението за грешка.

Съобщенията за грешка ще откриете на адрес: **МЕНЮ** → **НАСТРОЙКИ** → **Ниво за специалиста** → **История на грешките**

Отстраняване на дефект (→ Ръководство за експлоатация и инсталиране **sensoCOMFORT**, притурка)

5.2 Съобщения за поддръжка

На дисплея се показва  с текста на съобщението за поддръжка.

Съобщение за поддръжка за оператора (→ Притурка)

Съобщение за поддръжка за специалиста (→ Ръководство за експлоатация и инсталиране **sensoCOMFORT**, притурка)

6 Информация за продукта

6.1 Да се вземат под внимание и да се съхраняват действащите разпоредби

- ▶ Съблюдавайте всички ръководства за експлоатация, които са приложени към компонентите на инсталацията.
- ▶ Съхранете като оператор това ръководство, както и всички също валидни документи, с цел последващо използване.


6.2 Валидност на ръководството

Настоящото ръководство важи изключително за:

– 0020260924

6.3 Типова табелка

Типовата табелка се намира на гърба на изделието.

Типова табелка	Значение
Сериен номер	за идентификация, 7-ма до 16-та цифра = номер на изделието
VR 92	Обозначение на изделието
V	Напрежение при измерване
mA	Номинален дебит
	Прочетете ръководството

6.4 Сериен номер

Сериеният номер можете да извикате на **МЕНЮ** → **ИНФОРМАЦИЯ** → **Сериен номер**. 10-цифровия номер на изделието се намира на втория ред.

6.5 ЕС-означение



С CE-обозначението се документира, че съгласно декларацията за съответствие изделията изпълняват основните изисквания на съответните директиви.

Декларацията за съответствие може да се прегледа при производителя.

6.6 Гаранция и сервизна служба

6.6.1 Гаранция

Информация за гаранцията на производителя ще откриете в Country specifics.

6.6.2 Сервизна служба

Данните за контакт на нашата сервизна служба ще откриете от задната страна или на нашия уебсайт.

6.7 Рециклиране и изхвърляне на отпадъци

- ▶ Предайте изхвърлянето на опаковката на специалиста, който е инсталирал изделието.



— Ако изделието е обозначено с този знак:

- ▶ В такъв случай не изхвърляйте изделието като битов отпадък.
- ▶ Вместо това предайте изделието в събирателен пункт за стари електроруди и електроника.



— Опаковка

- ▶ Изхвърляйте опаковката правилно.
- ▶ Съблюдавайте всички валидни предписания.

6.8 Технически данни - дистанционно обслужване

Напрежение при измерване	9 ... 24 V ---
Номинално импулсно напрежение	330 V
Степен на замърсяване	2
Номинален дебит	< 50 mA
Сечение свързващи проводници	0,75 ... 1,5 mm ²
Степен на защита	IP 20
Клас защита	III
Температура за проверка на сферичното налягане	75 °C







6 Информация за продукта

Макс. допустима температура на околната среда	0 ... 60 °C
Акт. влаж. ст. възд.	35 ... 95 %
Начин на действие	Тип 1
Височина	109 мм
Ширина	175 мм
Дълбочина	26 мм


Приложение

А Отстраняване на смущение, съобщение за поддръжка

А.1 Отстраняване на смущение

Смущение	възможна причина	Мярка
Дисплеят остава тъмен	Софтуерна грешка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Натиснете бутона горе вдясно върху дистанционното обслужване за повече от 5 секунди, за да форсирате рестартиране. 2. Изключете мрежовия превключвател на всички генератори на топлина за ок. 1 минута и пак го включете. 3. Ако съобщението за грешка остане, уведомете специалиста.
Не са възможни промени в индикацията чрез елементите на обслужването	Софтуерна грешка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Натиснете бутона горе вдясно върху дистанционното обслужване за повече от 5 секунди, за да форсирате рестартиране. 2. Изключете мрежовия превключвател на всички генератори на топлина за ок. 1 минута и пак го включете. 3. Ако съобщението за грешка остане, уведомете специалиста.
Дисплей: Блокиране бутони активирано , не е възможна промяна в настройките и стойностите	Блок. клав. е активен	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Натиснете бутона горе вдясно върху дистанционното обслужване за ок. 1 секунда, за да деактивирате блокирането на бутоните.
Дисплей: Не разбирате настроен език	Грешен език е настроен	<ol style="list-style-type: none"> 1. Натиснете 2 x . 2. Изберете последната точка от менюто  НАСТРОЙКИ) и потвърдете с . 3. Изберете в  НАСТРОЙКИ втората точка от менюто и потвърдете с . 4. Изберете езика, който разбирате и потвърдете с .

A.2 Съобщения за поддръжка

#	Съобщение	Описание	Дейност по поддръжка	Интервал	
1	Недостиг на вода: Следвайте указанията в генер. топлина.	В отоплителната инсталация налягането на водата е твърде ниско.	Пълненето с вода можете да видите в ръководството за експлоатация на съответния генератор на топлина	Вижте ръководството за експлоатация на генератора на топлина	

В -- Отстраняване на смущения, дефекти, съобщение за поддръжка

V.1 Отстраняване на смущение

Смущение	възможна причина	Мярка
Дисплеят остава тъмен	Софтуерна грешка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Натиснете бутона горе вдясно върху дистанционното обслужване за повече от 5 секунди, за да форсирате рестартиране. 2. Изключете и отново включете мрежовия превключвател на генератора на топлина, който захранва системния регулатор.
	няма електрозахранване във FM5	▶ Възстановете електрозахранването на FM5, дистанционно обслужване захранва.
	Изделието е дефектно	▶ Сменете изделието.
Не са възможни промени в индикацията чрез елементите на обслужването	Софтуерна грешка	▶ Изключете и отново включете мрежовия превключвател на генератора на топлина, който захранва системния регулатор.
	Изделието е дефектно	▶ Сменете изделието.
Не е възможна смяна в нивото за специалиста	Кодът за ниво за специалиста е неизвестен	▶ Върнете дистанционното управление на заводската настройка. Всички настроени стойности се губят.

В.2 Отстраняване на грешки

Съобщение	възможна причина	Мярка
Комуникация дист. обл. 1 прекъсната	Щепселното съединение не е правилно	► Проверете щепселното съединение.
	Кабелът е дефектен	► Сменете кабела.





Отстраняване на дефект към следващи съобщения за грешка (→ Ръководство за експлоатация и инсталиране **sensocomfort**, Притурка В)

В.3 Съобщения за поддръжка

Съобщения за поддръжка (→ Ръководство за експлоатация и инсталиране **sensocomfort**, Притурка В.3)

Betjenings- og installationsvejledning

Indhold

1	Sikkerhed	17	6.4	Serienummer	26
1.1	Korrekt anvendelse	17	6.5	CE-mærkning.....	26
1.2	Generelle sikkerhedsanvisninger.....	17	6.6	Garanti og kundeservice.....	26
1.3	 -- Sikkerhed/Forskrifter.....	18	6.7	Genbrug og bortskaffelse	26
2	Produktbeskrivelse	19	6.8	Tekniske data - fjernbetjening.....	26
2.1	Hvad betyder følgende temperaturer?	19	Tillæg		27
2.2	Hvad er en zone?	19	A	Fejlafhjælpning, servicemelding	27
2.3	Hvad betyder tidsvindue?	19	A.1	Afhjælpning af fejl	27
2.4	Forebyggelse af fejlfunktion	19	A.2	Servicemeddelelser	27
2.5	Display, betjeningslementer og symboler	19	B	 -- Fejlmelding, fejlfafhjælpning, servicemelding.....	28
2.6	Betjenings- og visningsfunktioner	21	B.1	Afhjælpning af fejl	28
3	 -- Montering, elinstallation	23	B.2	Fejlafhjælpning	28
3.1	Valg af ledninger	23	B.3	Servicemeddelelser	28
3.2	Fjernbetjeningen monteres og tilsluttes varmegeneratoren	23			
4	 -- Idrifttagning	25			
4.1	Gennemførelse af installationsassistenten.....	25			
4.2	Udførelse af indstillinger på system-automatikken.....	25			
4.3	Senere ændring af indstillinger	25			
5	Fejl- og servicemeldinger	25			
5.1	Fejlmeldinger	25			
5.2	Servicemeddelelser	25			
6	Information om produktet	25			
6.1	Følg anvisningerne i og opbevar gyldige bilag.....	25			
6.2	Vejledningens gyldighed.....	25			
6.3	Typeskilt.....	25			

1 Sikkerhed

1.1 Korrekt anvendelse

Enheden og andre materielle værdier kan forringes ved ukorrekt eller forkert anvendelse af produktet.

Produktet muliggør fjernbetjening af en zone via et eBUS-interface.

Til driften kræves følgende komponenter:

- **VRC 720**
- Funktionsmodul FM5

Korrekt anvendelse omfatter:

- iagttagelse af alle andre gyldige bilag til produktet samt alle andre komponenter i anlægget
- installation og montering i overensstemmelse med apparatets og systemets godkendelse

Anvendelse i overensstemmelse med formålet omfatter desuden installation iht. IP-koden.

Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med begrænsede fysiske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af produktet og den dermed forbundne fare. Børn må

ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse foretaget af brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

Anden anvendelse end den, der er beskrevet i denne vejledning, og anvendelse, der går ud over den her beskrevne, er forkert.

1.2 Generelle sikkerhedsanvisninger


1.2.1 Fare som følge af utilstrækkelig kvalifikation

Følgende arbejder må kun udføres af en VVS-installatør med tilstrækkelige kvalifikationer:

- Montering
- Afmontering
- Installation
- Idrifttagning
- Standsning

- ▶ Gå frem i henhold til den højeste standard.


Arbejde og funktioner, som kun må foretages eller indstilles af installatøren, er markeret med

symbolet .

1.2.2 Fare som følge af forkert betjening

Ved fejlbetjening kan du udsætte dig selv og andre for skade.

1 Sikkerhed

- ▶ Læs den foreliggende vejledning og alle andre gyldige bilag grundigt, herunder især kapitlet "Sikkerhed" samt advarselhenviisningerne.
- ▶ Udfør som bruger kun de aktiviteter, der er beskrevet i den foreliggende driftsvejledning og ikke er markeret med symbolet .

bolet .

1.3 -- Sikkerhed/Forskrifter

1.3.1 Risiko for materiel skade på grund af frost

- ▶ Installer ikke produktet i rum med frostrisiko.

1.3.2 Forskrifter (direktiver, love, standarder)

- ▶ Overhold de gældende forskrifter, normer, retningslinjer, forordninger og love.

2 Produktbeskrivelse

2.1 Hvad betyder følgende temperaturer?

Ønsket temperatur er den temperatur, som opholdsrummene skal opvarmes til.

Sænketemperatur er den temperatur, som ikke skal underskrides i opholdsrummene uden for tidsvinduet.

2.2 Hvad er en zone?

En bygning kan inddeles i flere områder, som kaldes for zoner. Hver zone kan have et forskelligt krav til varmeanlægget.

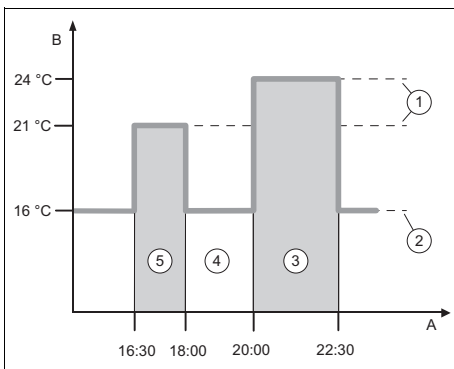
Eksempel på inddeling i zoner:

- I et hus findes en gulvvarmeinstallation (zone 1) samt pladeradiatorer (zone 2).
- I et hus er der flere selvstændige boenheder. Hver boenhed har sin egen zone.

2.3 Hvad betyder tidsvindue?

Eksempel med varmedrift i tilstanden:

Tidsstyret



A	Klokken	3	Tidsvindue 2
B	Temperatur	4	uden for tidsvinduet
1	Valgt temperatur	5	Tidsvindue 1
2	Sænkningstemperatur		

Du kan inddele en dag i flere tidsvinduer (3) og (5). Hvert tidsvindue kan omfatte et individuelt tidsrum. Tidsvinduerne må ikke

overlappe. Du kan tildele en anden ønsket temperatur til hvert tidsvindue(1).

Eksempel:

16:30 til 18:00; 21 °C

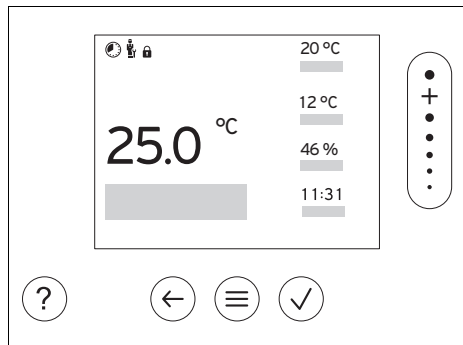
20:00 til 22:30; 24 °C

Fjernbetjeningen regulerer opholdsrummene til den ønskede temperatur inden for tidsvinduet. I tidsrummene uden for tidsvinduet (4) regulerer fjernbetjeningen opholdsrummene til den lavere indstillede sænketemperatur (2).

2.4 Forebyggelse af fejlfunktion

- ▶ Fjernbetjeningen må ikke være tildækket af møbler, gardiner eller andre genstande.
- ▶ Det er vigtigt, at alle radiator-termostatventiler i rummet, hvor fjernbetjeningen er monteret, er åbnet helt.

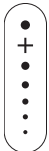
2.5 Display, betjeningslementer og symboler



2.5.1 Betjeningslementer

- Åbning af menu
- Tilbage til hovedmenuen
- Bekræft valg/ændring
- Gem indstillingsværdier
- Et niveau tilbage
- Afbryd indtastning

2 Produktbeskrivelse





- Navigation gennem menustruktur
- Nedsættelse eller forhøjelse af indstillingsværdi
- Gå til enkelte tal/bogstaver



- Hent hjælp
- Start tidsprogramassistenten

Aktive betjeningselementer lyser grønt.

Tryk 1 gang på : Du kommer til grundvisningen.

Tryk 2 gange på : Du kommer til menuen.

2.5.2 Symboler



Tidsstyret opvarmning aktiv



Tastspærre aktiv



Vedligeholdelse påkrævet




Fejl i varmeanlægget



Kontakt VVS-installatøren

2.6 Betjenings- og visningsfunktioner

Tryk to gange på  for at komme til menuen.

2.6.1 Menupunkt REGULERING


MENU → REGULERING	
→ Zone	
Ændring af fabriksindstillet navn zone 1	
→ Varme → Modus:	→ Manuel → Ønskettemperatur: °C
	Uafbrudt opretholdelse af ønsket temperatur
	→ Tidsstyret → Ugeplanlægning
	→ Sænketemperatur
	Ugeplanlægger: der kan indstilles op til 12 tidsvinduer og ønskede temperaturer pr. dag VVS-installatøren indstiller varmeanlæggets virkemåde uden for tidsvinduet til funktionen Sænkingsmodus: I Sænkingsmodus: betyder: – Eco: Opvarmning er afbrudt uden for tidsvinduet. Frostsikringen er aktiveret. – Normal: Sænketemperaturen gælder uden for tidsvinduet. Ønskettemperatur: °C: gælder inden for tidsvinduet
	→ Fra
	Opvarmning er afbrudt, varmtvand er stadig til rådighed, frostsikring er aktiveret
	→ Køling → Modus:
	→ Manuel → Ønskettemperatur: °C
	Uafbrudt opretholdelse af ønsket temperatur
→ Køling → Modus:	→ Tidsstyret → Ugeplanlægger
	→ Ønskettemperatur: °C
	Ugeplanlægger: der kan indstilles op til 12 tidsvinduer pr. dag, uden for tidsvinduerne er køling afbrudt Ønskettemperatur: °C: gælder inden for tidsvinduet Uden for tidsvinduerne er køling afbrudt
	→ Fra
	Køling er afbrudt, varmtvand er stadig til rådighed
→ Fravær	→ Zone: gælder for den valgte zone i det anførte tidsrum
	Varme- og varmtvandsdrift er slået fra, frostsikring er aktiveret
→ Intensiv ventilation	Varmedrift er slået fra i 30 minutter.
→ Tidsprogramassistent	Programmering af ønsket temperatur for mandag - fredag og lørdag - søndag; programmeringen gælder for de tidsstyrede funktioner Varme og Køling Overskriver ugeplanlægningen Varme og Køling

2 Produktbeskrivelse

2.6.2 Menupunkt INFORMATION

MENU → INFORMATION	
→ Aktuelle temperaturer	
→ Zone	
→ Aktuel luftfugtighed	
→ Betjeningselementer	Forklaring på betjeningselementerne
→ Menudemonstration	Forklaring på menustrukturen
→ Kontakt VVS-installatør	
→ Serienummer	

2.6.3 Menupunkt INDSTILLINGER

MENU → INDSTILLINGER	
 → Installatørniveau	
→ Indtast adgangskode	Adgang til VVS-installatørens niveau, fabriksindstilling: 00 Ved ukendt adgangskode skal fjernbetjeningen nulstilles til fabriksindstillingen.
→ Fejlhistorik	Fejl vises på listen sorteret efter tid
→ Adresse fjernbetjening:	Hver fjernbetjening har en entydig adresse, startende med adresse 1. Adressen hæves fortløbende for hver yderligere fjernbetjening.
→ Softwareversion	
→ Skift kode	
→ Sprog, display	
→ Sprog:	
→ Displaystyrke:	
→ Korrektionsværdi	
→ Rumtemperatur: K	Udligning af temperaturforskellen mellem den målte værdi i systemautomatikken og værdien på et referencetermometer i opholdsrummet.
→ Fabriksindstillinger	System-automatikken nulstiller alle indstillinger til fabriksindstillingen og starter installationsassistenten. Installationsassistenten må kun anvendes af VVS-installatøren.



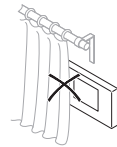
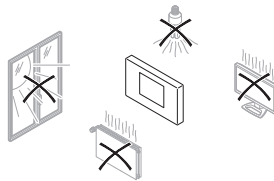
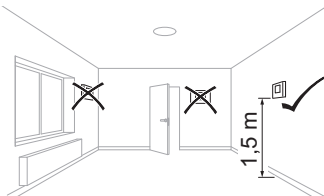
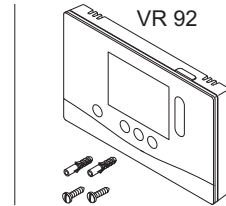
3 -- Montering, elinstallation

3.1 Valg af ledninger

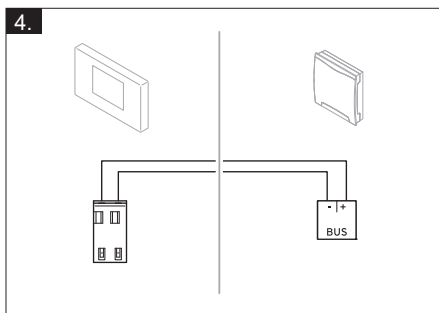
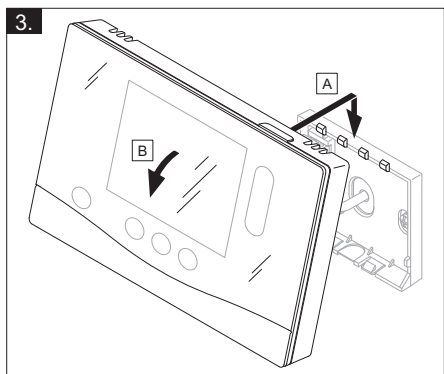
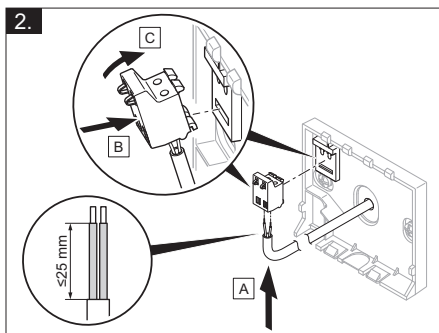
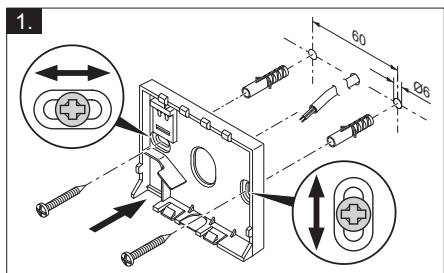
Ledningstværsnit (eBUS-ledning, lavspænding)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Ledningslængde (eBUS-ledning, lavspænding)	$\leq 125 \text{ m}$

3.2 Fjernbetjeningen monteres og tilsluttes varmegeneratoren

- ▶ Varmeanlægget skal tages ud af drift, før man foretager arbejde på anlægget.
- ▶ Elinstallationen må kun foretages af en elektriker.



3 -- Montering, elinstallation





4 -- Idrifttagning

4.1 Gennemførelse af installationsassistenten

I installationsassistenten er du ved forespørgslen **Sprog**.

Installationsassistenten leder dig igennem de nødvendige funktioner. Ved hver funktion skal du vælge den indstillingsværdi, der passer til det installerede varmeanlæg.

Når du har afviklet installationsassistenten, vises **Du har afsluttet installationsassistenten!** på displayet

4.2 Udførelse af indstillinger på system-automatikken

1. Vælg i funktionen **Rumopkobling**: værdien **Aktiv** eller **Udvidet**, hvis du også vil anvende fjernbetjeningens rumtemperaturføler.
2. Undersøg, i hvilken zone fjernbetjeningen er installeret.
3. Blad i displayet til den zone, hvor fjernbetjeningen er installeret.
4. Tildel i denne zone i funktionen **Zoneallokering**: adressen til den fjernbetjening, der skal aktiveres.

4.3 Senere ændring af indstillinger

Alle de indstillinger, der er foretaget ved hjælp af installationsassistenten, kan ændres igen senere i brugerens niveau og via installatørniveauet.

5 Fejl- og servicemeldinger

5.1 Fejlmeldinger


På displayet vises  med teksten med fejlmeldingen.

Du finder fejlmeldinger under: **MENU** → **INDSTILLINGER** → **Installatørniveau** → **Fejlhistorik**

Fejlafhjælpning (→ Betjenings- og installationsvejledning **sensoCOMFORT**, tillæg)

5.2 Servicemeddelelser



På displayet vises  med teksten med servicemeldingen.

Servicemelding for brugeren (→ tillæg)

Servicemelding for VVS-installatøren (→ Betjenings- og installationsvejledning **sensoCOMFORT**, tillæg)

6 Information om produktet

6.1 Følg anvisningerne i og opbevar gyldige bilag

- ▶ Følg alle relevante vejledninger, der leveres med anlæggets komponenter.
- ▶ Som bruger skal du opbevare denne vejledning og alle andre gyldige bilag til videre brug.

6.2 Vejledningens gyldighed

Denne vejledning gælder udelukkende for:


– 0020260924

6.3 Typeskilt

Typeskiltet sidder på produktets bagside.

Typeskilt	Betydning
Serienummer	Til identifikation, 7. til 16. ciffer = produktets artikelnummer
VR 92	Produktbetegnelse
V	Nominel spænding
mA	Dimensioneringsstrøm

6 Information om produktet

Typeskilt	Betydning
	Læs vejledningen

6.4 Serienummer

Serienummeret kan hentes frem under **MENU** → **INFORMATION** → **Serienummer**. Det 10-cifrede artikelnummer befinder sig i anden linje.

6.5 CE-mærkning



Med CE-mærkningen dokumenteres det, at produkterne opfylder de grundlæggende krav i de relevante forskrifter i henhold til overensstemmelseserklæringen.

Overensstemmelseserklæringen foreligger hos producenten.

6.6 Garanti og kundeservice

6.6.1 Garanti

Informationer til producentgarantien finder du i Country specifics.

6.6.2 Kundeservice

Kontaktdataene til vores kundeservice findes på bagsiden eller på vores hjemmeside.

6.7 Genbrug og bortskaffelse

- ▶ Bortskaffelsen af emballagen overlades til den installatør, der har installeret produktet.



■ Hvis produkter er forsynet med dette mærke:

- ▶ Produktet må i så fald ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- ▶ Aflever i stedet produktet til et indsamlingssted for brugte elektriske og elektroniske apparater.



-- Emballage

- ▶ Bortskaf emballagen i overensstemmelse med reglerne.
- ▶ Følg alle relevante forskrifter.







6.8 Tekniske data - fjernbetjening

Nominel spænding	9 ... 24 V ---
Nominel stødspænding	330 V
Tilsmudsningsgrad	2
Dimensioneringsstrøm	< 50 mA
Tværsnit tilslutningsledninger	0,75 ... 1,5 mm ²
Kapslingsklasse	IP 20
Beskyttelsesklasse	III
Temperatur for kugletrykstest	75 °C
Maks. tilladt omgivelsestemperatur	0 ... 60 °C
Akt. luftfugtighed	35 ... 95 %
Funktionsmåde	Type 1
Højde	109 mm
Bredde	175 mm
Dybde	26 mm


Tillæg

A Fejlafhjælpning, servicemelding

A.1 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Foranstaltning
Display forbliver mørkt	Softwarefejl	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tryk på tasten foroven til højre på fjernbetjeningen i mere end 5 sekunder for at gennemtvunge genstart. 2. Sluk for strømmen til alle varmegivere på kontakten i ca. 1 minut, og tænd derefter igen. 3. Hvis fejlmeldingen stadig vises, skal du give installatøren besked.
Der kan ikke foretages ændringer på displayet med betjenings-elementerne	Softwarefejl	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tryk på tasten foroven til højre på fjernbetjeningen i mere end 5 sekunder for at gennemtvunge genstart. 2. Sluk for strømmen til alle varmegivere på kontakten i ca. 1 minut, og tænd derefter igen. 3. Hvis fejlmeldingen stadig vises, skal du give installatøren besked.
Display: Tastespærre aktiveret , ikke muligt at ændre indstillinger og værdier	Tastespærre er aktiv	► Tryk på tasten foroven til højre på fjernbetjeningen i ca. 1 sekund for at deaktivere tastspærren.
Display: Du forstår ikke det indstillede sprog	Forkert sprog indstillet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tryk på  2 gange. 2. Vælg det sidste menupunkt ( INDSTILLINGER) og bekræft med . 3. Vælg det andet menupunkt under  INDSTILLINGER og bekræft med . 4. Vælg det ønskede sprog, og bekræft med .

A.2 Servicemeddelelser

#	Meddelelse	Beskrivelse	Servicearbejde	Interval	
1	Vandmangel: Følg oplysningerne i varmegiveren.	I varme anlægget er vandtrykket for lavt.	Fyldningen med vand fremgår af betjeningsvejledningen til den enkelte varmegiver	Se betjeningsvejledningen til varmegiveren	



B -- Fejlmelding, fejlafhjælpning, servicemelding

B.1 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Foranstaltning
Display forbliver mørkt	Softwarefejl	<ol style="list-style-type: none"> Tryk på tasten foroven til højre på fjernbetjeningen i mere end 5 sekunder for at gennemtvinge genstart. Slå netkontakten på den varmegiver, der forsyner system-automatikken, fra og til igen.
	Ingen strømforsyning på FM5	► Genetabler den strømforsyning på FM5, som forsyner fjernbetjeningen.
	Produkt er defekt	► Udskift produktet.
Der kan ikke foretages ændringer på displayet med betjenings-elementerne	Softwarefejl	► Slå netkontakten på den varmegiver, der forsyner system-automatikken, fra og til igen.
	Produkt er defekt	► Udskift produktet.
Ikke muligt at skifte til VVS-installatørens niveau	Kode til VVS-installatørens niveau ukendt	► Gendan fabriksindstillingen for fjernbetjeningen. Alle indstillede værdier mistes.

B.2 Fejlafhjælpning

Meddelelse	Mulig årsag	Foranstaltning
Kommunikation fjernbetjening 1 afbrudt	Stikforbindelse ikke korrekt	► Kontrollér stikforbindelsen.
	Kabel defekt	► Udskift kablet.

Fejlafhjælpning vedrørende yderligere fejlmeldinger (→ Betjenings- og installationsvejledning **sensocomfort**, tillæg B)

B.3 Servicemeddelelser

Servicemeldinger (→ Betjenings- og installationsvejledning **sensocomfort**, tillæg B.3)

Bruksanvisning og installasjonsveiledning

Innhold

1	Sikkerhet.....	30	6.3	Typeskilt.....	39
1.1	Tiltenkt bruk	30	6.4	Serienummer	39
1.2	Generelle sikkerhets- anvisninger	30	6.5	CE-merking.....	39
1.3	 -- Sikkerhet/forskrifter	31	6.6	Garanti og kundeservice	39
2	Produktbeskrivelse.....	32	6.7	Resirkulering og kassering	39
2.1	Hva betyr temperaturene nedenfor?.....	32	6.8	Tekniske data – Fjernkontroll.....	39
2.2	Hva er en sone?	32	Tillegg	40	
2.3	Hva betyr periode?	32	A	Feilsøking, servicemelding.....	40
2.4	Unngå feilfunksjon	32	A.1	Feilsøking	40
2.5	Display, betjeningselementer og symboler	32	A.2	Servicemeldinger	40
2.6	Betjenings- og visningsfunksjoner	34	B	 -- Feilsøking, servicemelding.....	41
3	 -- Montering, elektroinstallasjon	36	B.1	Feilsøking	41
3.1	Valg av ledninger	36	B.2	Feilretting	41
3.2	Montere fjernkontrollen og koble den til varmekilden	36	B.3	Servicemeldinger	41
4	 -- Igangkjøring	38			
4.1	Gjennomgå installasjonsveiviseren	38			
4.2	Foreta innstillinger på systemregulatoren	38			
4.3	Endre innstillinger senere	38			
5	Feil- og servicemeldinger	38			
5.1	Feilmeldinger	38			
5.2	Servicemeldinger	38			
6	Informasjon om produktet	38			
6.1	Se også annen dokumentasjon som gjelder, og oppbevar denne.....	38			
6.2	Veiledningens gyldighet.....	38			

1 Sikkerhet

1 Sikkerhet

1.1 Tiltent bruk

Ved feilbetjening eller ikke-forskriftsmessig bruk kan det oppstå fare skader på produktet eller andre materielle skader.

Produktet gir mulighet for fjernstyring av en sone via et eBUS-grensesnitt.

Følgende komponenter kreves for at den skal kunne brukes:

- **VRC 720**
- Funksjonsmodul FM5

Den tiltentke bruken innebærer:

- å overholde bruksanvisningene som følger med produktet og alle andre komponenter i anlegget
- å installere og montere i samsvar med produkt- og systemgodkjenningen

Tiltent bruk omfatter dessuten installasjon i henhold til IP-klasse.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn eller personen har fått opplæring i sikker bruk av og farene forbundet med bruk av produktet. Barn må ikke leke

med produktet. Rengjøring og vedlikehold som utføres av brukeren, må ikke foretas av barn uten tilsyn.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikke-forskriftsmessig.

1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

1.2.1 Fare på grunn av utilstrekkelige kvalifikasjoner

Følgende arbeider må kun utføres av godkjente håndverkere med nødvendig kompetanse:

- Montering
 - Demontering
 - Installasjon
 - Igangkjøring
 - Ta ut av drift
- Utfør arbeidene i samsvar med det aktuelle teknologiske nivået.

Arbeid og funksjoner som bare skal utføres eller stilles inn av installatøren, er merket med

symbolet .

1.2.2 Fare på grunn av feilbetjening

Ved feilbetjening kan du utsette deg selv og andre for fare, og

du kan forårsake materielle skader.

- ▶ Sørg for å lese denne håndboken og gjeldende dokumentasjon for øvrig, spesielt kapitlet "Sikkerhet" og advarslene.
- ▶ Brukeren må kun utføre arbeidene som er beskrevet i denne håndboken og som ikke er merket med symbolet



1.3 -- Sikkerhet/forskrifter

1.3.1 Risiko for materielle skader på grunn av frost

- ▶ Installer produktet bare i frostfrie rom.

1.3.2 Forskrifter (direktiver, lover, normer)

- ▶ Følg nasjonale forskrifter, normer, direktiver, forordninger og lovbestemmelser.

2 Produktbeskrivelse

2 Produktbeskrivelse

2.1 Hva betyr temperaturene nedenfor?

Ønsket temperatur er temperaturen som beboelsesrommene skal varmes opp til.

Nattsenkningstemperatur er temperaturen som ikke skal underskrides i beboelsesrommene utenfor periodene.

2.2 Hva er en sone?

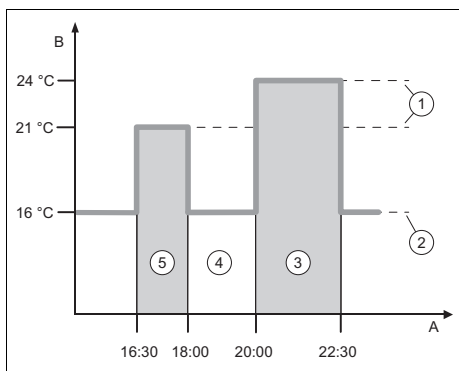
En bygning kan deles inn i flere områder, og disse kalles soner. Sonene kan ha forskjellige oppvarmingsbehov.

Eksempler på inndeling i soner:

- I et hus er det installert gulvvarme (sone 1) og radiator (sone 2).
- I et hus er det flere separate boenheter. Hver boenhet får en egen sone.

2.3 Hva betyr periode?

Eksempel: Varmedrift i modusen Tidsstyrt



A	Klokken	3	Periode 2
B	Temperatur	4	Utenfor periodene
1	Ønsket temperatur	5	Periode 1
2	Nattsenkings-temp.		

Du kan dele opp en dag i flere perioder (3) og (5). Hver periode kan omfatte ett enkelt tidsrom. Periodene må ikke overlape hverandre. Du kan tilordne hver periode forskjellig ønsket temperatur (1).

Eksempel:

Kl. 16.30 til 18.00; 21 °C

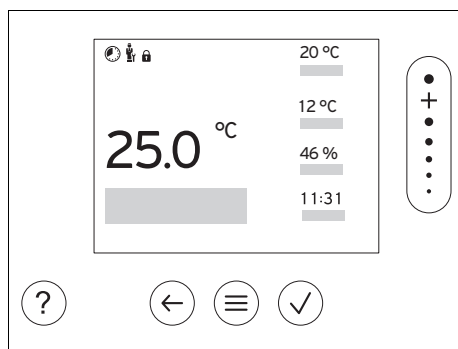
Kl. 20.00 til 22.30; 24 °C

Fjernkontrollen regulerer temperaturen i beboelsesrommene til ønsket temperatur i periodene. Utenfor periodene (4) regulerer fjernkontrollen beboelsesrommene til den lavere nattsenkningstemperaturen (2) som er stilt inn.










2.4 Unngå feilfunksjon



- Du må ikke tildekke fjernkontrollen med møbler, gardiner eller andre gjenstander.
- Sørg for at alle radiator-termostatventilene i rommet der fjernkontrollen er montert, er helt åpne.

2.5 Display, betjeningslementer og symboler





2.5.1 Betjeningslementer

-  - Åpne meny
-  - Tilbake til hovedmenyen
-  - Bekrefte valg/ending
-  - Lagre innstillingsverdier
-  - Ett nivå tilbake
-  - Avbryt inntasting
-  - Navigere i menystrukturen
-  - Redusere eller øke innstillingsverdi
-  - Gå til bestemte tall/bokstaver

-  - Åpne hjelp
 -  - Åpne veiviser for tidsprogram
-

Aktive betjeningselementer lyser grønt.

Trykk 1 x : Du kommer til hovedbildet.

Trykk 2 x : Du kommer til menyen.

2.5.2 Symboler



Tidsstyrt varme aktiv



Tastelås aktiv



Vedlikehold overskr.




Feil i varmeanlegget



Kontakt installatør

2 Produktbeskrivelse

2.6 Betjenings- og visningsfunksjoner

For å åpne menyen trykker du 2 x .


2.6.1 Menypunktet REGULERING

MENY → REGULERING		
→ Sone		
Endre navn som er angitt i fabrikkens Sone 1		
→ Varme → Modus:	→ Manuell	→ Ønsket temperatur: °C
	Opprettholde ønsket temperatur kontinuerlig	
	→ Tidsstyrt	→ Ukeplanlegger
		→ Nattsenkningstemperatur
	Ukeplanlegger: Opptil 12 perioder og ønskede temperaturer kan stilles inn per dag	
	Installatøren angir egenskapene til varmeanlegget utenfor periodene i funksjonen Senket modus: .	
I Senket modus: betyr:		
– Øko: Varmen er slått av utenfor periodene. Frostbeskyttelsen er aktivert.		
– Normal: Nattsenkningstemperaturen gjelder utenfor periodene.		
Ønsket temperatur: °C: Gjelder innenfor periodene		
→ Av		
Varmen er slått av, varmtvann er fortsatt tilgjengelig, frostbeskyttelsen er aktivert		
→ Kjøling → Modus:	→ Manuell	→ Ønsket temperatur: °C
	Opprettholde ønsket temperatur kontinuerlig	
	→ Tidsstyrt	→ Ukeplanlegger
		→ Ønsket temperatur: °C
	Ukeplanlegger: Opptil 12 perioder kan angis per dag, utenfor periodene er kjøling slått av	
	Ønsket temperatur: °C: Gjelder innenfor periodene	
Utenfor periodene er kjøling slått av		
→ Av		
Kjøling er slått av, varmtvann er fortsatt tilgjengelig		
→ Fravær	→ Sone: Gjelder for den valgte sonen i det angitte tidsrommet	
	Oppvarming og varmtvannsproduksjon er slått av, frostbeskyttelse er aktivert	
→ Sjokklufting	Oppvarming er slått av i 30 minutter.	
→ Tidsprogramveiviser	Programmering av ønsket temperatur for mandag–fredag og lørdag–søndag; programmeringen gjelder for de tidsstyrte funksjonene Varme og Kjøling	
	Overskriver ukeplanleggeren Varme og Kjøling	

2.6.2 Menypunktet INFORMASJON

MENY → INFORMASJON	
→ Gjeldende temperaturer	
→ Sone	
→ Gjeldende romluftfuktighet	
→ Betjeningselementer	Forklaring av betjeningselementene
→ Menypresentasjon	Forklaring av menystrukturen
→ Kontakt installatør	
→ Serienummer	

2.6.3 Menypunktet INNSTILLINGER

MENY → INNSTILLINGER	
 → Installatørnivå	
→ Skriv inn tilgangskode	Tilgang til installatørnivået; fabrikkinnstilling: 00 Ved ukjent adgangskode: Tilbakestill fjernkontrollen til fabrikkinnstillingen.
→ Feilhistorikk	Feil er oppført i kronologisk rekkefølge
→ Adresse fjernkontroll:	Hver fjernkontroll får en entydig adresse, og den første er adresse 1. Adressen øker fortløpende for hver påfølgende fjernkontroll.
→ Programvareversjon	
→ Endre kode	
→ Språk, display	
→ Språk:	
→ Lysstyrke på displayet:	
→ Forskyvning	
→ Romtemperatur: K	Utligning av temperaturdifferansen mellom den målte verdien i systemregulatoren og verdien på et referansetermometer i beboelsesrommet.
→ Fabrikkinnstillinger	Systemregulatoren tilbakestiller alle innstillingene til fabrikkinnstillinger. Installasjonsveiviseren må bare kjøres av installatøren.

3 -- Montering, elektroinstallasjon

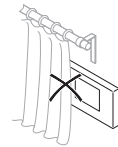
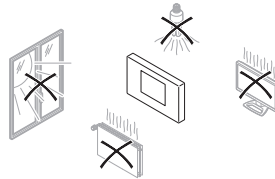
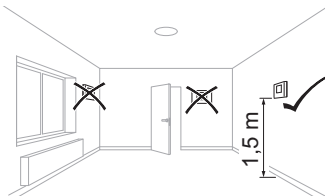
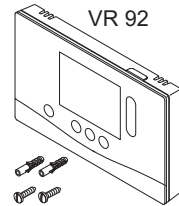
3 -- Montering, elektroinstallasjon

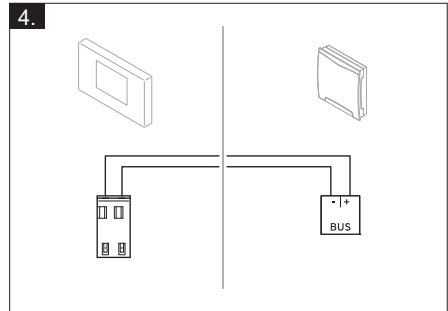
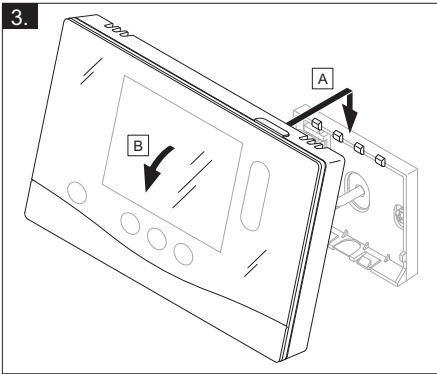
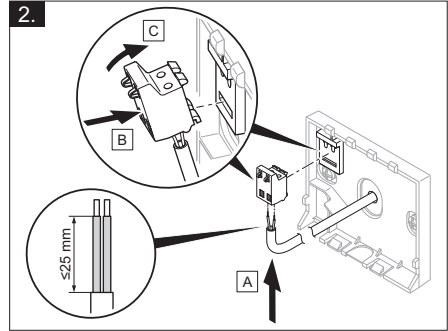
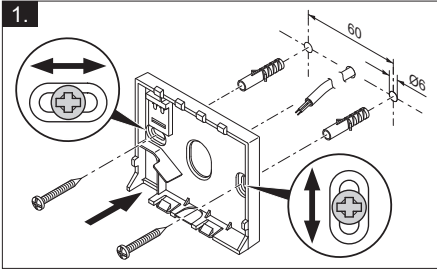
3.1 Valg av ledninger

Ledningstverrsnitt (eBUS-ledning, ekstra lav spenning)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Ledningslengde (eBus-ledning, ekstra lav spenning)	$\leq 125 \text{ m}$

3.2 Montere fjernkontrollen og koble den til varmekilden

- ▶ Varmeanlegget må tas ut av drift før det kan utføres arbeid på det.
- ▶ Elektroinstallasjonen må kun utføres av godkjent elektriker.





4 -- Igangkjøring

4 -- Igangkjøring

4.1 Gjennomgå installasjonsveiviseren

Du er ved spørsmålet **Språk** i installasjonsveiviseren.

Installasjonsveiviseren hjelper deg med de nødvendige funksjonene. For hver funksjon velger du innstillingsverdien som passer til det installerte varmeanlegget.

Etter at du har fullført installasjonsveiviseren, vises **Du har avsluttet installasjonsveiviseren!** på displayet

4.2 Foreta innstillinger på systemregulatoren

1. Hvis du ønsker å bruke romtemperaturføleren til fjernkontrollen i tillegg, velger du verdien **Aktiv** eller **Utvidet** i funksjonen **Romutkobling**.
2. Fastslå hvilken sone fjernkontrollen er installert i.
3. Bla i displayet til sonen der fjernkontrollen er installert.
4. Tilordne adressen til fjernkontrollen som skal aktiveres i funksjonen **Sone-tilordning**: i denne sonen.

4.3 Endre innstillinger senere

Alle innstillinger du har foretatt ved hjelp av installasjonsveiviseren kan du senere endre via brukernivået eller installatørnivået.

5 Feil- og servicemeldinger

5.1 Feilmeldinger



med teksten i feilmeldingen vises på displayet.

Du finner feilmeldinger her: **MENY** → **INNSTILLINGER** → **Installatørnivå** → **Feilhistorikk**

Feilsøking (→ Drifts- og installasjonsveiledning **sensocomFORT**, vedlegg)

5.2 Servicemeldinger



med teksten i servicemeldingen vises på displayet.

Servicemelding for eieren (→ Vedlegg)

Servicemelding for installatøren (→ Drifts- og installasjonsveiledning **sensocomFORT**, vedlegg)

6 Informasjon om produktet

6.1 Se også annen dokumentasjon som gjelder, og oppbevar denne

- ▶ Følg alle bruksanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget og som er beregnet for deg.
- ▶ Brukeren må oppbevare denne veiledningen og all gjeldende dokumentasjon for øvrig, for senere bruk.


6.2 Veiledningens gyldighet

Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

– 0020260924

6.3 Typeskilt

Typeskiltet er plassert på baksiden av produktet.

Typeskilt	Betydning
Serienummer	For identifikasjon; 7. til 16. siffer = produktets artikkelnummer
VR 92	Produktbetegnelse
V	Merkespenning
mA	Merkestrøm
	Les anvisningen

6.4 Serienummer

Du finner serienummeret via **MENY** → **INFORMASJON** → **Serienummer**. Det 10-tegns artikkelnummeret vises i den andre raden.

6.5 CE-merking



CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende direktiver.

Samsvarserklæringen kan skaffes ved henvendelse til produsenten.

6.6 Garanti og kundeservice

6.6.1 Garanti

Du finner informasjon om produsentgarantien i Country specifics.

6.6.2 Kundeservice

Du finner kontaktopplysninger til vår kundeservice på baksiden og på nettstedet vårt.

6.7 Resirkulering og kassering

- ▶ La vedkommende som har installert produktet ta seg av kasseringen av transportemballasjen.



■ Hvis produktet er merket med dette symbolet:

- ▶ Produktet må ikke kastes som husholdningsavfall.
- ▶ Lever produktet til et innsamlingssted for brukt elektrisk og elektronisk utstyr.



-- Emballasje

- ▶ Kast emballasjen i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- ▶ Følg alle relevante forskrifter.







6.8 Tekniske data – Fjernkontroll

Merkespenning	9 ... 24 V ---
Merkestøtspenning	330 V
Forurensningsgrad	2
Merkestrøm	< 50 mA
Tverrsnitt tilkoblingsledninger	0,75 ... 1,5 mm ²
Beskyttelsesgrad	IP 20
Beskyttelsesklasse	III
Temperatur for kuletryk-kontroll	75 °C
Maks. tillatt omgivelses-temperatur	0 ... 60 °C
akt. romluftfuktighet	35 ... 95 %
Virkemåte	Type 1
Høyde	109 mm
Bredde	175 mm
Dybde	26 mm


Tillegg

A Feilsøking, servicemelding

A.1 Feilsøking

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Displayet forblir mørkt	Programvarefeil	<ol style="list-style-type: none"> 1. Trykk på knappen oppe til høyre på fjernkontrollen i mer enn 5 sekunder for å fremtvinge en omstart. 2. Slå av strømtilførselen til alle varmekildene i ca. 1 minutt, og slå den deretter på igjen. 3. Hvis ikke dette fjerner feilmeldingen, må du ta kontakt med installatøren.
Ikke mulig å gjøre noen endringer i visningen via betjeningselementene	Programvarefeil	<ol style="list-style-type: none"> 1. Trykk på knappen oppe til høyre på fjernkontrollen i mer enn 5 sekunder for å fremtvinge en omstart. 2. Slå av strømtilførselen til alle varmekildene i ca. 1 minutt, og slå den deretter på igjen. 3. Hvis ikke dette fjerner feilmeldingen, må du ta kontakt med installatøren.
Display: Tastesperre aktivert , ikke mulig å endre innstillingene og verdiene	Tastesperre er aktiv	<p>► Trykk på knappen oppe til høyre på fjernkontrollen i ca. 1 sekund for å deaktivere tastelåsen.</p>
Display: Du forstår ikke språket som er stilt inn	Feil språk stilt inn	<ol style="list-style-type: none"> 1. Trykk 2 ganger på . 2. Velg det siste meny-punktet ( INNSTILLINGER), og bekreft med . 3. Velg den andre meny-punktet i  INNSTILLINGER, og bekreft med . 4. Velg et språk du forstår, og bekreft med .

A.2 Servicemeldinger

#	Melding	Beskrivelse	Vedlikeholdsarbeid	Intervall	
1	Vannmangel: Følg instruksene i varmeprodusent.	Vanntrykket i varmeanlegget er for lavt.	Påfylling med vann er beskrevet i bruksanvisningen for den aktuelle varmeprodusenten	Se bruksanvisningen for varmekilden	

B -- Feilsøking, servicemelding

B.1 Feilsøking

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Displayet forblir mørkt	Programvarefeil	<ol style="list-style-type: none"> 1. Trykk på knappen oppe til høyre på fjernkontrollen i mer enn 5 sekunder for å fremtvinge en omstart. 2. Koble strømbryteren på varmeapparatet som forsyner systemregulatoren, ut og deretter inn igjen.
	Ingen strømforsyning på FM5	▶ Gjenoppsett strømforsyningen på FM5 som forsyner fjernkontrollen.
	Produktet er defekt	▶ Skift ut produktet.
Ikke mulig å gjøre noen endringer i visningen via betjeningselementene	Programvarefeil	▶ Koble strømbryteren på varmeapparatet som forsyner systemregulatoren, ut og deretter inn igjen.
	Produktet er defekt	▶ Skift ut produktet.
Ikke mulig å skifte til installatørnivå	Ukjent kode for installatørnivå	▶ Tilbakestill fjernkontrollen til fabrikkinnstillingen. Alle innstilte verdier går tapt.

B.2 Feilretting

Melding	Mulig årsak	Tiltak
Kommunikasjon fjernkontroll 1 brutt	Pluggforbindelse er ikke korrekt	▶ Kontroller pluggforbindelsen.
	Defekt kabel	▶ Bytt kabelen.

Feilsøking ved andre feilmeldinger (→ Drifts- og installasjonsveiledning **sensocomfort**, vedlegg B)

B.3 Servicemeldinger

Servicemeldinger (→ Drifts- og installasjonsveiledning **sensocomfort**, vedlegg B.3)

Spis treści

Instrukcja instalacji i obsługi

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	43	5	Komunikaty usterek i konserwacji	51
1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	43	5.1	Komunikaty usterek	51
1.2	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	43	5.2	Komunikaty konserwacyjne	51
1.3	 -- Bezpieczeństwo/przepisy	44	6	Informacje o produkcie	51
2	Opis produktu	45	6.1	Przestrzeganie dokumentacji dodatkowej i przechowywanie jej	51
2.1	Co oznaczają poniższe temperatury?.....	45	6.2	Zakres stosowalności instrukcji.....	52
2.2	Czym jest strefa?	45	6.3	Tabliczka znamionowa	52
2.3	Co oznacza przedział czasowy?	45	6.4	Numer serii	52
2.4	Zapobieganie zakłóceniom działania.....	45	6.5	Oznaczenie CE.....	52
2.5	Ekran, elementy obsługi i symbole	45	6.6	Gwarancja i serwis.....	52
2.6	Funkcje obsługowe i informacyjne	47	6.7	Recykling i usuwanie odpadów	52
3	 -- Montaż, instalacja elektryczna	49	6.8	Dane techniczne - zdalne sterowanie	52
3.1	Wybór przewodów	49	Załącznik	53	
3.2	Montaż zdalnego sterowania i podłączenie do urządzenia grzewczego.....	49	A	Usuwanie usterek, komunikat konserwacji	53
4	 -- Uruchamianie	51	A.1	Usuwanie usterek	53
4.1	Przejęcie przez asystenta instalacji	51	A.2	Komunikaty konserwacyjne	53
4.2	Wprowadzanie ustawień regulatora systemu	51	B	 -- Usuwanie zakłóceń działania, rozwiązywanie problemów, komunikat konserwacji	54
4.3	Późniejsza zmiana ustawień.....	51	B.1	Rozwiązywanie problemów	54
			B.2	Rozwiązywanie problemów	54
			B.3	Komunikaty konserwacyjne	54

1 Bezpieczeństwo

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produkt umożliwia zdalne sterowanie strefy przez gniazdo przyłączeniowe eBUS.

Do eksploatacji konieczne są następujące komponenty:

- VRC 720
- Moduł funkcyjny FM5

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- przestrzeganie dokumentów dodatkowych produktu oraz wszystkich innych komponentów instalacji
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, je-

żeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.2.1 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

- Montaż
- Demontaż
- Instalacja
- Uruchamianie
- Wyłączenie z eksploatacji
- ▶ Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

Prace i funkcje, które może wykonywać lub ustawiać tylko instalator, są oznaczone symbo-

lem .

1 Bezpieczeństwo

1.2.2 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Użytkownik może wykonywać tylko te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji i nie zostały oznaczone sym-

bolem .

1.3 --

Bezpieczeństwo/przepisy

1.3.1 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.3.2 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

2 Opis produktu

2.1 Co oznaczają poniższe temperatury?

Temperatura żądana, do której należy ogrzewać pomieszczenia mieszkalne.

Temperatura obniżona, która nie może być niższa poza przedziałami czasowymi w pomieszczeniach mieszkalnych.

2.2 Czym jest strefa?

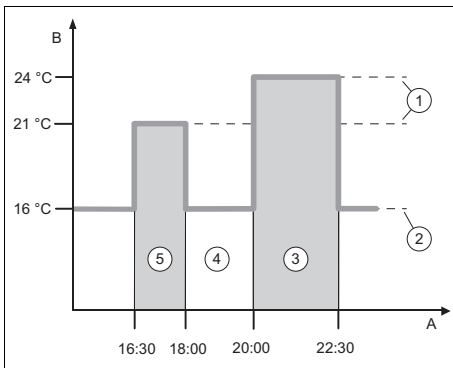
Budynek może być podzielony na kilka obszarów nazywanych strefami. Każda strefa może mieć inne wymaganie dla instalacji grzewczej.

Przykłady podziału na strefy:

- W domu jest ogrzewanie podłogowe (strefa 1) i ogrzewanie grzejnikiem płaskim (strefa 2).
- W domu jest kilka samodzielnych jednostek mieszkalnych. Każda jednostka mieszkalna otrzymuje własną strefę.

2.3 Co oznacza przedział czasowy?

Przykład trybu ogrzewania w trybie: sterowanie czasowe



A	Godzina	3	Przedział czasowy 2
B	Temperatura	4	poza przedziałami czasowymi
1	Temperatura zadana	5	Przedział czasowy 1
2	Temperatura obniżona		

Dzień można podzielić na kilka przedziałów czasowych (3) i (5). Każdy przedział czasowy może obejmować indywidualny okres. Przedziały czasowe nie mogą się pokrywać. Do każdego przedziału czasowego można przyporządkować inną temperaturę żądaną (1).

Przykład:

od godz. 16:30 do 18:00; 21°C

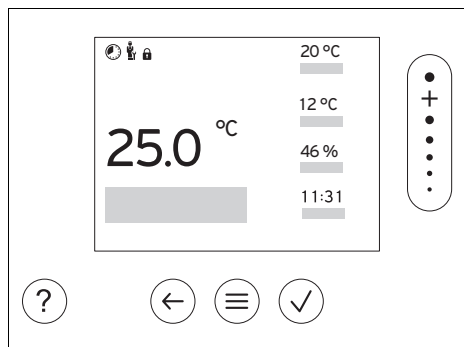
od godz. 20:00 do 22:30; 24°C

W danym przedziale czasowym zdalne sterowanie reguluje do temperatury żądanej w pomieszczeniach mieszkalnych. Poza przedziałem czasowym (4) zdalne sterowanie reguluje w pomieszczeniach mieszkalnych do niższej ustawionej temperatury obniżonej (2).

2.4 Zapobieganie zakłóceniom działania






- ▶ Nie zasłaniać zdalnego sterowania meblami, zasłonami ani innymi przedmiotami.
- ▶ Zwrócić uwagę, aby wszystkie grzejnikowe zawory termostatyczne w pomieszczeniu, w którym zamontowano zdalne sterowanie, były całkowicie otwarte.

2.5 Ekran, elementy obsługi i symbole




2 Opis produktu

2.5.1 Elementy obsługi






	- Otworzenie menu - Powrót do menu głównego
	- Potwierdzenie wyboru/zmiany - Zapisanie wartości nastawczych
	- Jeden poziom do tyłu - Przerwanie wprowadzania danych
	- Nawigacja w strukturze menu - Zmniejszenie lub zwiększenie wartości nastawczej - Nawigacja do poszczególnych liczb/liter
	- Przejście do pomocy - Przejście do asystenta programu czasowego

Akt. elem. obsługi podświetlone na zielono.

Nacisnąć 1 x : nastąpi przejście do ekranu podstawowego.

Nacisnąć 2 x : nastąpi przejście do menu.

2.5.2 Symbole

	Ogrzewanie sterowane czasowo aktywne
	Blokada przycisków aktywna
	Wymagana konserwacja
	Usterka w instalacji grzewczej
	Kontakt z instalatorem

2.6 Funkcje obsługowe i informacyjne

Aby przejść do menu, należy nacisnąć 2 razy .

2.6.1 Punkt menu REGULACJA


MENU → REGULACJA	
→ Strefa	
Zmiana ustawionej fabrycznie nazwy strefy 1	
→ Ogrzewanie → Tryb pracy:	→ Ręczny → Temperatura żądana:°C
	Nieprzerwane utrzymanie żądanej temperatury
	→ sterowanie czasowe → planer tygodniowy
	→ temperatura obniżona
	Planer tygodniowy: można ustawić do 12 przedziałów czasowych i żądanych temperatur dziennie Instalator ustawia działanie instalacji grzewczej poza przedziałami czasowymi w funkcji Tryb obniżania: .
	W Tryb obniżania: oznacza: <ul style="list-style-type: none"> – Eco: instalacja grzewcza jest wyłączona poza oknami czasowymi. Ochrona przed zamarzaniem jest aktywna. – Normalny: temperatura obniżona obowiązuje poza przedziałami czasowymi. Temperatura żądana:°C: obowiązuje w przedziałach czasowych
→ Wyłącz.	
Instalacja grzewcza jest wyłączona, ciepła woda jest nadal dostępna, ochrona przed zamarzaniem jest aktywna	
→ Chłodzenie → Tryb pracy:	→ Ręczny → Temperatura żądana:°C
	Nieprzerwane utrzymanie żądanej temperatury
	→ Ster. czas. → Planer tygodniowy
	→ Temperatura żądana:°C
	Planer tygodniowy: można ustawić do 12 przedziałów czasowych dziennie, poza przedziałami czasowymi chłodzenie jest wyłączone Temperatura żądana:°C: obowiązuje w przedziałach czasowych Poza przedziałami czasowymi chłodzenie jest wyłączone
	→ Wyłącz.
Chłodzenie jest wyłączone, ciepła woda jest nadal dostępna	
→ Nieobecność	→ Strefa: dotyczy wybranej strefy w wyznaczonym okresie
	Tryb ogrzewania i przygotowania ciepłej wody jest wyłączony, ochrona przed zamarzaniem jest aktywna
→ Wietrzenie	Tryb ogrzewania jest wyłączony na 30 minut.
→ Asystent programu czasowego	Programowanie żądanej temperatury dla okresu poniedziałek - piątek i sobota - niedziela; programowanie obowiązuje dla funkcji sterowanych czasowo Ogrzewanie i Chłodzenie Nadpisuje planer tygodniowy Ogrzewanie i Chłodzenie

2 Opis produktu

2.6.2 Punkt menu INFORMACJA

MENU → INFORMACJA	
→ Aktualne temperatury	
→ Strefa	
→ Akt. wilg. w pom.	
→ Elementy obsługowe	Objaśnienie elementów obsługi
→ Prezentacja menu	Objaśnienie struktury menu
→ Kontakt z instalatorem	
→ Numer seryjny	

2.6.3 Punkt menu USTAWIENIA

MENU → USTAWIENIA	
 → Poziom instalatora	
→ Wprowadzanie kodu dostępu	Dostęp do menu dla instalatora, nastawa fabryczna: 00 W przypadku nieznanego kodu dostępu zresetować zdalne sterowanie do nastawy fabrycznej.
→ Historia błędów	Usterki są wymienione posortowane wg czasu
→ Adres zdalnego sterowania:	Każde zdalne sterowanie otrzymuje jednoznaczny adres, zaczynając od adresu 1. Dla każdego kolejnego zdalnego sterowania należy ciągle zwiększać adres.
→ Wersja oprogr.	
→ Zmiana kodu	
→ Język, ekran	
→ Język:	
→ Jasność ekranu:	
→ Różnica	
→ Temperatura pokojowa: K	Wyrównanie różnicy temperatur między zmierzoną wartością w regulatorze systemu a wartością termometru referencyjnego w pomieszczeniu mieszkalnym.
→ Nastawy fabryczne	Regulator systemu resetuje wszystkie ustawienia do nastaw fabrycznych i wywołuje asystenta instalacji. Asystenta instalacji może wykonywać tylko instalator.



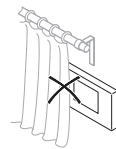
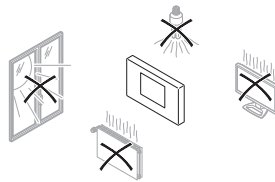
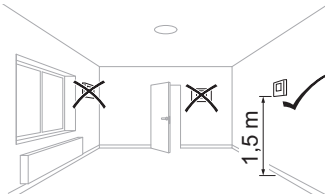
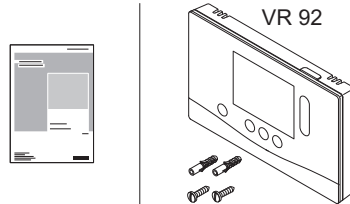
3 -- Montaż, instalacja elektryczna

3.1 Wybór przewodów

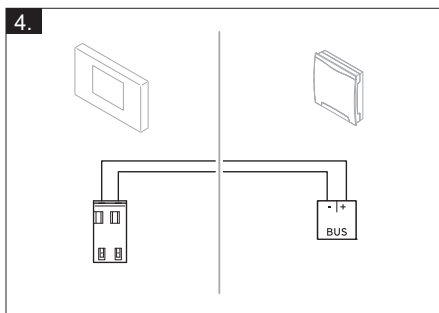
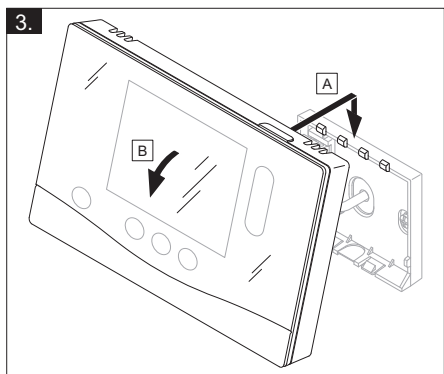
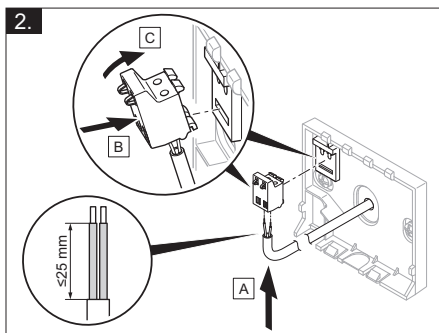
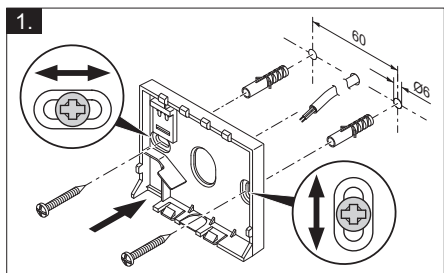
Przekrój przewodu (przewód eBUS, niskie napięcie)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Długość przewodu (przewód eBUS, niskie napięcie)	$\leq 125 \text{ m}$

3.2 Montaż zdalnego sterowania i podłączenie do urządzenia grzewczego

- ▶ Instalacja grzewcza musi zostać wyłączona przed przeprowadzeniem prac.
- ▶ Instalację elektryczną może wykonywać tylko elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem.



3 -- Montaż, instalacja elektryczna





4 -- Uruchamianie

4.1 Przejście przez asystenta instalacji

Użytkownik znajduje się w asystencie instalacji w momencie sprawdzania **Język**.

Asystent instalacji prowadzi przez niezbędne funkcje. W każdej funkcji należy wybrać wartość nastawczą, pasującą do zainstalowanej instalacji grzewczej.

Po przejściu przez asystenta instalacji na ekranie pojawia się: **Zakończyłeś działanie asystenta instalacji!**

4.2 Wprowadzanie ustawień regulatora systemu


1. Wybrać w funkcji **Wł. temp. pokojowej**: wartość **Akt.** lub **Rozsz.**, jeżeli dodatkowo ma być stosowany czujnik temperatury w pomieszczeniu zdalnego sterowania.
2. Ustalić, w której strefie zainstalowane jest zdalne sterowanie.
3. Na ekranie przejść do strefy, w której zainstalowane jest zdalne sterowanie.
4. W tej strefie w funkcji **Przyporz. strefy**: przyporządkować adres zdalnego sterowania, które ma zostać załączone.

4.3 Późniejsza zmiana ustawień

Wszystkie ustawienia dokonane przez asystenta instalacji można później zmienić przez poziom obsługi użytkownika lub menu dla instalatora.

5 Komunikaty usterek i konserwacji

5.1 Komunikaty usterek

Na ekranie pojawia się  z tekstem komunikatu usterek.

Komunikaty usterek podane są w opcji: **MENU** → **USTAWIENIA** → **Poziom instalatora** → **Historia błędów**

Rozwiązywanie problemów (→ Instrukcja instalacji i obsługi **sensocomfort**, załącznik)

5.2 Komunikaty konserwacyjne

Na ekranie pojawia się  z tekstem komunikatu konserwacji.

Komunikat konserwacji dla użytkownika (→ załącznik)

Komunikat konserwacji dla instalatora (→ Instrukcja instalacji i obsługi **sensocomfort**, załącznik)

6 Informacje o produkcji

6.1 Przestrzeganie dokumentacji dodatkowej i przechowywanie jej

- ▶ Przestrzegać wszystkich przewidzianych instrukcji, dołączonych do komponentów instalacji.
- ▶ Użytkownik musi zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

6 Informacje o produkcie


6.2 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

– 0020260924

6.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu produktu.

Tabliczka znamionowa	Znaczenie
Numer seryjny	dla celów identyfikacyjnych; cyfry od 7 do 16 = numer artykułu produktu
VR 92	Nazwa produktu
V	Napięcie znamionowe
mA	Prąd nominalny
	Przeczytać instrukcję

6.4 Numer serii

Numer serii można sprawdzić w opcji

MENU → **INFORMACJE** → **Numer seryjny**.

10-miejscowy numer artykułu znajduje się w drugim wierszu.

6.5 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi odnośnych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

6.6 Gwarancja i serwis

6.6.1 Gwarancja

Informacje o gwarancji producenta są podane w Country specifics.

6.6.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

6.7 Recykling i usuwanie odpadów

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



■ Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



-- Opakowanie

- ▶ Zutilizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.







6.8 Dane techniczne - zdalne sterowanie

Napięcie znamionowe	9 ... 24 V ---
Nominalne napięcie udarowe	330 V
Ochrona przed zanieczyszczeniem	2
Prąd znamionowy	< 50 mA
Przekrój przewodów podłączonych	0,75 ... 1,5 mm ²
Stożek ochrony	IP 20
Klasa ochrony	III
Temperatura zadana kontroli nacisku na kule	75 °C
Maks. dozwolona temperatura otoczenia	0 ... 60 °C
Akt. wilgotność pom.	35 ... 95 %
Sposób oddziaływania	Typ 1
Wysokość	109 mm
Szerokość	175 mm
Głębokość	26 mm


Załącznik

A Usuwanie usterek, komunikat konserwacji

A.1 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność
Ekran jest ciemny	Błąd oprogramowania	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nacisnąć przycisk w prawym górnym rogu zdalnego sterowania przez ponad 5 sekund, aby wymusić ponowne uruchomienie. 2. Wyłączyć wyłącznik sieciowy wszystkich urządzeń grzewczych na ok. 1 minutę, a następnie włączyć. 3. Jeżeli komunikat usterki nadal występuje, należy powiadomić instalatora.
Brak możliwości zmian na ekranie za pomocą elementów obsługi	Błąd oprogramowania	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nacisnąć przycisk w prawym górnym rogu zdalnego sterowania przez ponad 5 sekund, aby wymusić ponowne uruchomienie. 2. Wyłączyć wyłącznik sieciowy wszystkich urządzeń grzewczych na ok. 1 minutę, a następnie włączyć. 3. Jeżeli komunikat usterki nadal występuje, należy powiadomić instalatora.
Ekran: Blokada przycisków aktywowana , brak możliwości zmian ustawień i wartości	Blokada przycisków jest aktywna	<ul style="list-style-type: none"> ► Nacisnąć przycisk w prawym górnym rogu zdalnego sterowania na ok. 1 sekundę, aby dezaktywować blokadę przycisków.
Ekran: nie rozumiesz ustawionego języka	Ustawiono nieprawidłowy język	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nacisnąć 2 razy . 2. Wybrać ostatni punkt menu ( USTAWIENIA) i potwierdzić za pomocą . 3. Wybrać w opcji  USTAWIENIA drugi punkt menu i potwierdzić za pomocą . 4. Wybrać rozumiany język i potwierdzić za pomocą .

A.2 Komunikaty konserwacyjne

#	Komunikat	Opis	Praca konserwacyjna	Termin	
1	Niedobór wody: przestrzegać informacji w urządzeniu grz.	W instalacji grzewczej ciśnienie wody jest za niskie.	Proces napełniania wodą opisany jest w instrukcji obsługi poszczególnych urządzeń grzewczych	Patrz instrukcja obsługi urządzenia grzewczego	

B -- Usuwanie zakłóceń działania, rozwiązywanie problemów, komunikat konserwacji

B.1 Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność
Ekran jest ciemny	Błąd oprogramowania	<ol style="list-style-type: none"> Nacisnąć przycisk w prawym górnym rogu zdalnego sterowania przez ponad 5 sekund, aby wymusić ponowne uruchomienie. Wyłączyć i włączyć wyłącznik sieciowy na urządzeniu grzewczym zasilającym regulator systemu.
	brak zasilania FM5	▶ Przywrócić zasilanie FM5, które zasilą zdalne sterowanie.
	Produkt jest uszkodzony	▶ Wymienić produkt.
Brak możliwości zmian na ekranie za pomocą elementów obsługi	Błąd oprogramowania	▶ Wyłączyć i włączyć wyłącznik sieciowy na urządzeniu grzewczym zasilającym regulator systemu.
	Produkt jest uszkodzony	▶ Wymienić produkt.
Brak możliwości przejścia do menu dla instalatora	Kod dla menu dla instalatora nieznan	▶ Zresetować zdalne sterowanie do nastawy fabrycznej. Wszystkie ustawione wartości zostaną utracone.

B.2 Rozwiązywanie problemów

Komunikat	Możliwa przyczyna	Czynność
Komunikacja zd. sterowania 1 przerwana	Nieprawidłowe złącze wtykowe	▶ Sprawdzić złącze wtykowe.
	Kabel uszkodzony	▶ Wymienić kabel.

Rozwiązywanie problemów w przypadku kolejnych komunikatów usterki (→Instrukcja instalacji i obsługi **sensocomFORT**, załącznik B)

B.3 Komunikaty konserwacyjne

Komunikaty konserwacji (→ Instrukcja instalacji i obsługi **sensocomFORT**, załącznik B.3)

Country specifics

1 BG, България

– Bulgaria –

1.1 Гаранция

Информации за гаранцията на производителя можете да получите на посочения на задната страна адрес за контакт.

1.2 Сервиз

Данни за контакт за нашия сервиз ще намерите на посочения на задната страна адрес или на www.vaillant.bg.

2 DK, Danmark

– Denmark –

2.1 Garanti

Vaillant yder en garanti på to år regnet fra opstartsdatoen. I denne garantiperiode afhjælper Vaillant kundeservice gratis materiale- eller fabriktionsfejl.

For fejl, som ikke skyldes materiale- eller fabriktionsfejl, f.eks. på grund af en usagkyndig installation eller ureglementeret anvendelse, påtager Vaillant sig ikke noget ansvar.

Fabriksgarantien dækker kun, når installationen er udført af en vvs-installatør /elinstallatør. Hvis der udføres service/repairation af andre end Vaillant kundeservice, bortfalder garantien, medmindre dette arbejde udføres af en vvs-installatør.

Fabriksgarantien bortfalder endvidere, hvis der er monteret dele i anlægget, som ikke er godkendt af Vaillant .

2.2 Kundeservice

Vaillant A/S

Drejergangen 3 A
DK-2690 Karlslunde
Telefon 46 160200
Vaillant Kundeservice 46 160200
service@vaillant.dk
www.vaillant.dk
Vaillant Kundeservice: 46 160200
E-Mail: service@vaillant.dk

3 NO, Norge

– Norway –

3.1 Fabrikkgaranti

I løpet av garantiperioden utbedres gratis fastslåtte material- eller fabriktionsfeil på apparatet av Vaillant Kundeservice.

Vi påtar oss intet ansvar for feil som ikke skyldes material- eller fabriktionsfeil, f.eks. feil på grunn av feil installasjon eller ikke forskriftsmessig behandling.

Vi gir fabrikkgaranti kun når apparatet er installert av anerkjente fagfolk. Hvis andre enn vår kundeservice utfører arbeid, oppheves fabrikkgarantien, da alt arbeid skal utføres av godkjente fagfolk.

Fabrikkgarantien oppheves også hvis det er montert inn deler i apparatet som ikke er tillatt av Vaillant.

Krav som går ut over gratis reparasjon av feil, f.eks. krav om skadeerstatning, omfattes ikke av fabrikkgarantien.

3.2 Kundeservice

Telefon: 64 959900

4 PL, Polska

4 PL, Polska

– Poland –

4.1 Gwarancja

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

4.2 Serwis

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 0801 804444



0020287922_01

0020287922_01 ■ 22.01.2020

Supplier

Gaskomfort GmbH

"Tzar Boris III" 251 ■ 1618 Sofia

Tel. 02 8565000 ■ Fax 02 8561100

24 часа дежурен сервисен телефон 0700 18600

info@gaskomfort.com ■ www.gaskomfort.com

Vaillant A/S

Drejergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde

Telefon 46 160200 ■ Vaillant Kundeservice 46 160200

service@vaillant.dk ■ www.vaillant.dk

Vaillant Group Norge AS

Støttumveien 7 ■ 1540 Vestby

Telefon 64 959900 ■ Fax 64 959901

info@vaillant.no ■ www.vaillant.no

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C ■ 02-134 Warszawa

Tel. 022 3230100 ■ Fax 022 3230113

Infolinia 0801 804444

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.